


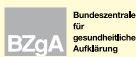


# Ihr persönlicher Organspendeausweis in Bulgarisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

<b>Декларация за донорство</b>	В случай че след смъртта ми възникне възможност за даряване на органи/тъкани за трансплантация, декларирам:	<b>Донорска карта</b> 	
	<input type="radio"/> ДА, давам съгласието си, от тялото ми да бъдат взети органи и тъкани, след като медицински бъде установена смъртта ми.	съгл. § 2 от Закона за трансплантация	
	или <input type="radio"/> ДА, давам съгласието си за това, с изключение на следните органи/тъкани:	<b>Даряване на органи</b>	
	или <input type="radio"/> ДА, давам съгласието си да бъдат взети само следните органи/тъкани:	фамилия, име _____ дата на раждане _____ улица _____ пощ.код, населено място _____  Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung	
или <input type="radio"/> НЕ, не съм съгласен/а да бъдат взети органи и тъкани от тялото ми.	<b>Даряването на органи</b> спасява живота.		
или <input type="radio"/> ДА или НЕ – в този случай решението да бъде взето от следното лице:	името, фамилия _____ телефон _____ Място за забележки/специални указания _____ пощ.код, населено място _____		
_____ Място за забележки/други указания	_____		
_____ Д А Т А _____ П О Д П И С _____	_____		

<b>Erklärung zur Organ- und Gewebespende</b>	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	<b>Organspendeausweis</b> 	
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	<b>Organspende</b>	
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____ Straße _____ PLZ, Wohnort _____  Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung	
oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	<b>Organspende</b> schenkt Leben.		
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise _____		
_____ Name, Vorname _____ Telefon _____	_____		
_____ Straße _____ PLZ, Wohnort _____	_____		
_____ DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/90 40 400.		

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	bulgarisch	deutsch	bulgarisch
Herz	Сърце	Teile der Hirnhaut	Менинги (мозъчна обвивка)
Lunge	Бял дроб	Gehörknöchelchen	Слухови костици
Leber	Черен дроб	Herzklappen	Сърдечни клапи
Nieren	Бъбреци	Teile der Haut	Части от кожата
Bauchspeicheldrüse	Панкреас	Teile der Blutgefäße	Части на кръвоносните съдове
Darm	Черва	Teile des Knochengewebes	Части на костната тъкан
Hornhaut der Augen	Очна роговица	Teile der Sehnen	Части на сухожилията